

DK oversættelse af
Original
Brugsanvisning

P-Lindberg

Varenr.: 9064621

Güde svejsehjelm GSH-K



Sdr. Ringvej 1 - 6600 Vejen - Tlf. 70 21 26 26 - Fax 70 21 26 30
www.p-lindberg.dk

Güde svejsehjelm - varenr. 9064621

Beskrivelse: Svejsehjelm, model GSH-K, fra Güde med solcellepanel, automatisk dæmpningsfilter, og trinløs justerbar mørkfarvning. En automatisk svejsehjelm er et must for enhver med et svejseapparat, og er nok det vigtigste svejsetilbehør, der findes. Svejsefiltret, der falmer på få sekunder, beskytter dine øjne, og den polstrede hovedbøjle, der kan justeres så den passer til brugeren, gør hjelmen behagelig at have på.

Tilsigtet anvendelse: Udstyret må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen, al anden anvendelse betragtes som forkert.

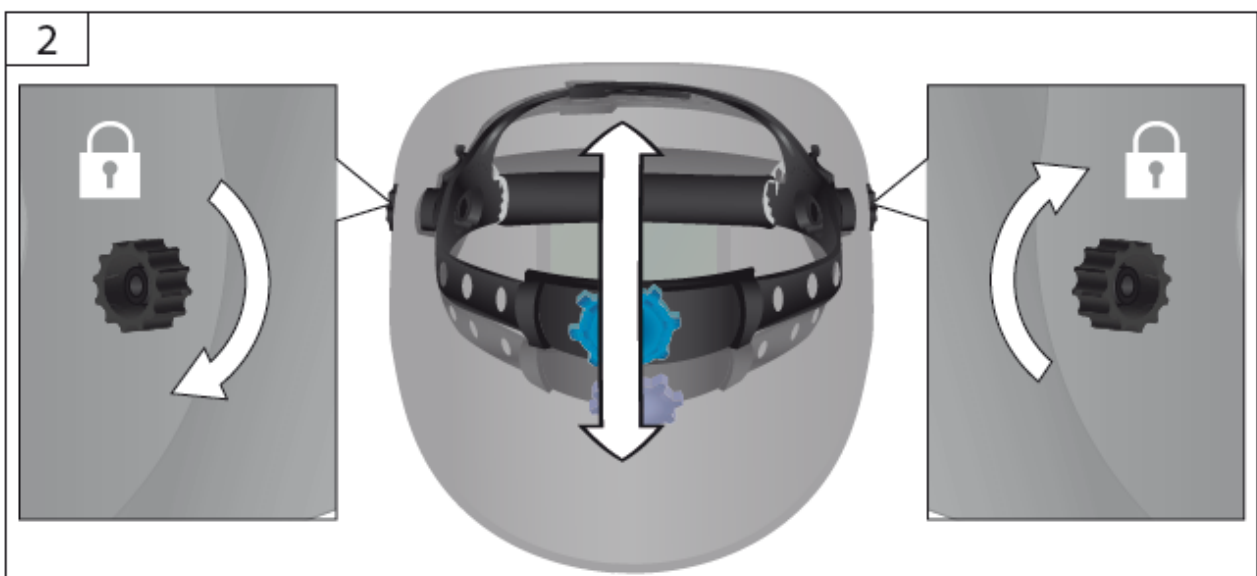
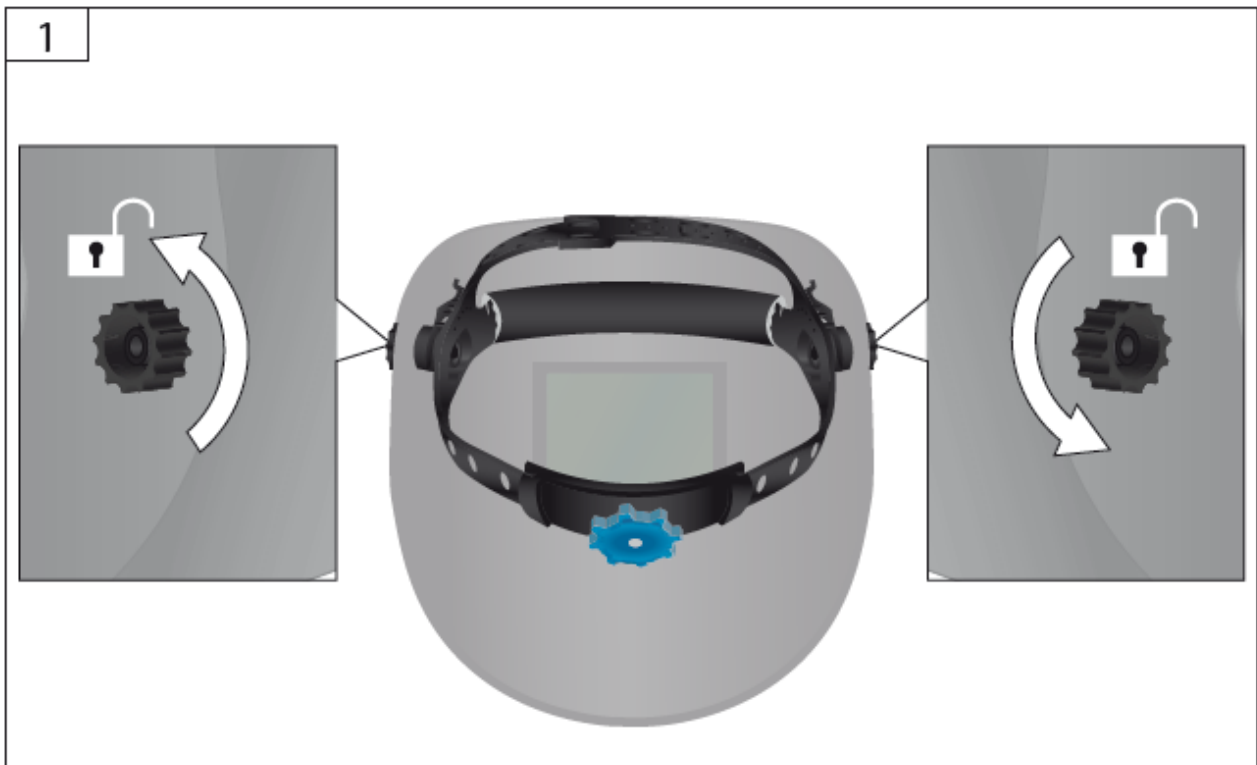
Indhold

OPSTART	3
ANVENDELSE.....	11
VEDLIGEHOLDELSE	12
RENGØRING	13
TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	14
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	14
TILSIGTET ANVENDELSE	14
KRAV TIL BRUGEREN	15
PROCEDURE VED ULYKKE	15
GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	16
SYMBOLER.....	20
VEDLIGEHOLDELSE	22
OPBEVARING.....	22
BORTSKAFFELSE	22
GARANTI.....	23
SERVICE.....	23
FEJLFINDING	24
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....	25

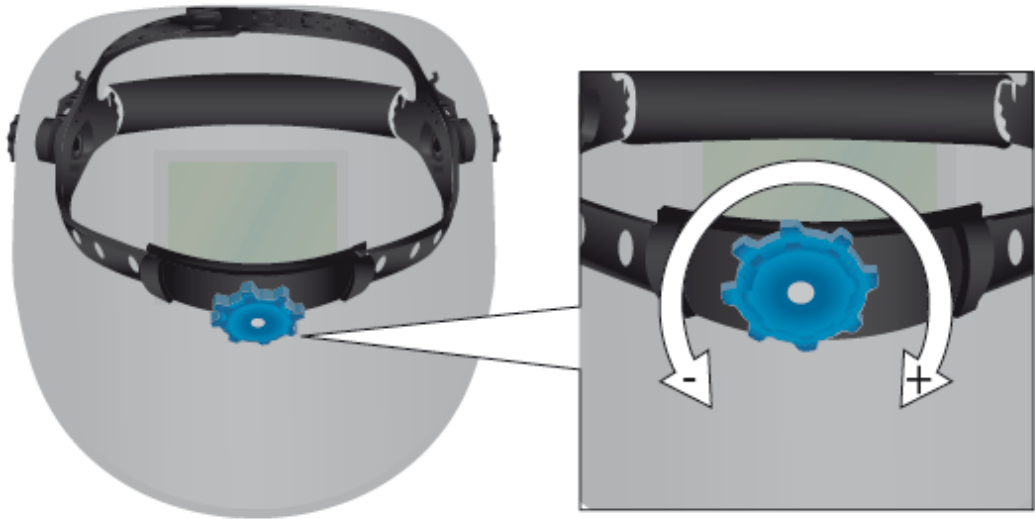
Oversættelse af tysk original:

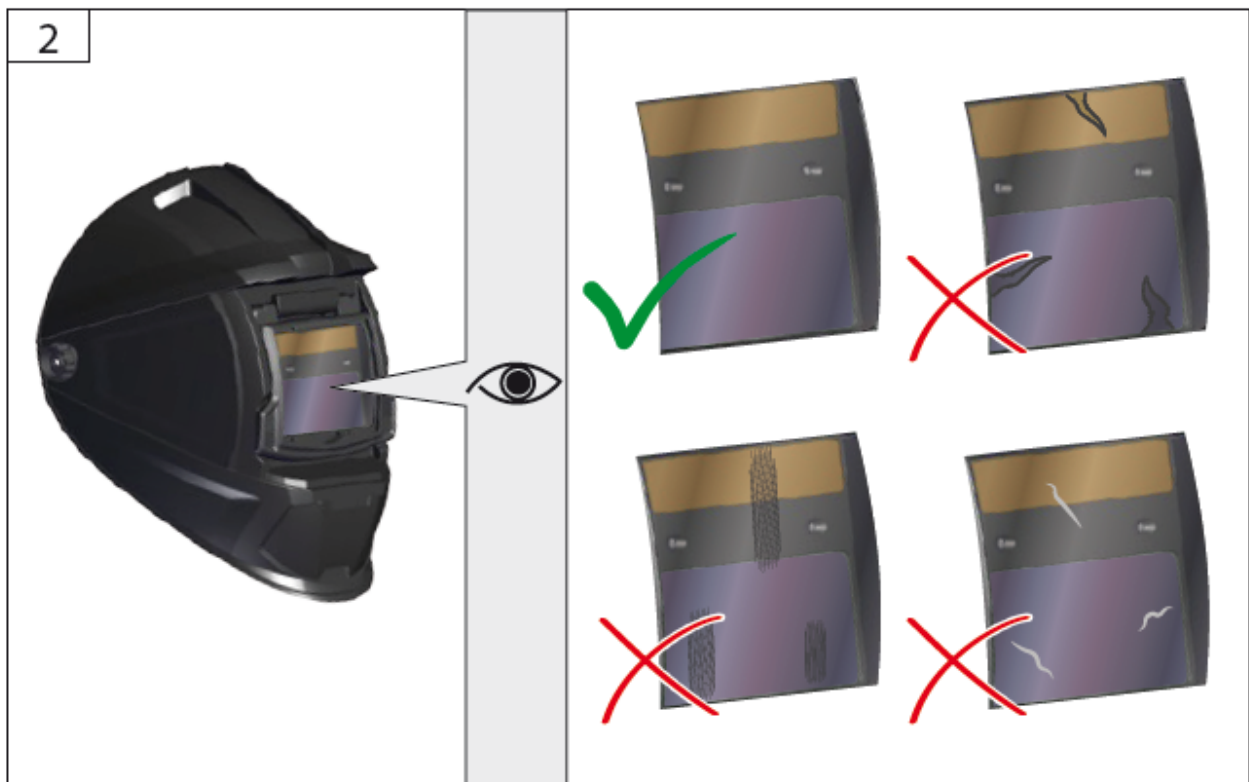
LÆS BRUGSANVISNINGEN GRUNDIGT IGENNEM FØR Udstyret TAGES I BRUG.

OPSTART



3







TEST

> 40 W

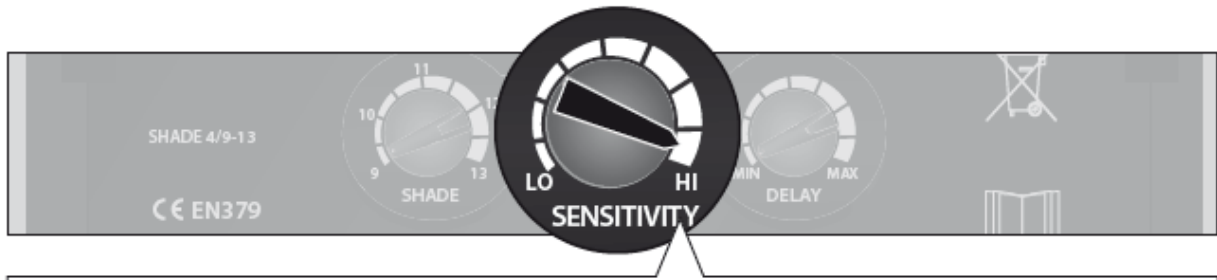
DUNKELSTUFE | Darkness value | Niveau d'obscurcissement | Livello di oscuramento | Nivel de oscurecimiento | Schaduwniveau | Stupeň zatmavení | Úroveň stmavenia | Stopień zaciemnienia | Sötét fokozat

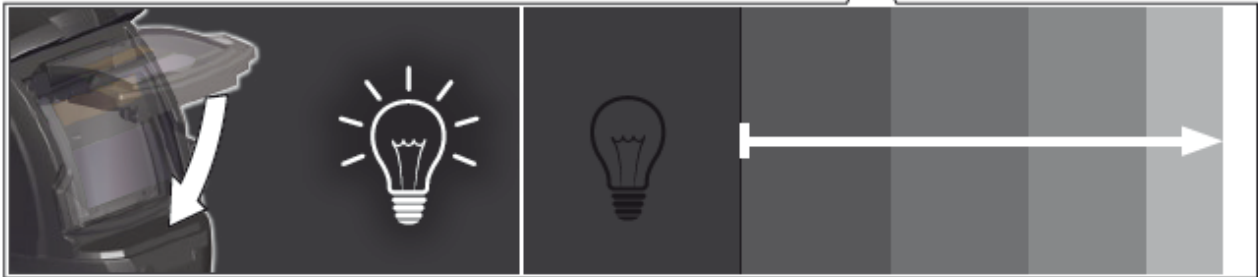
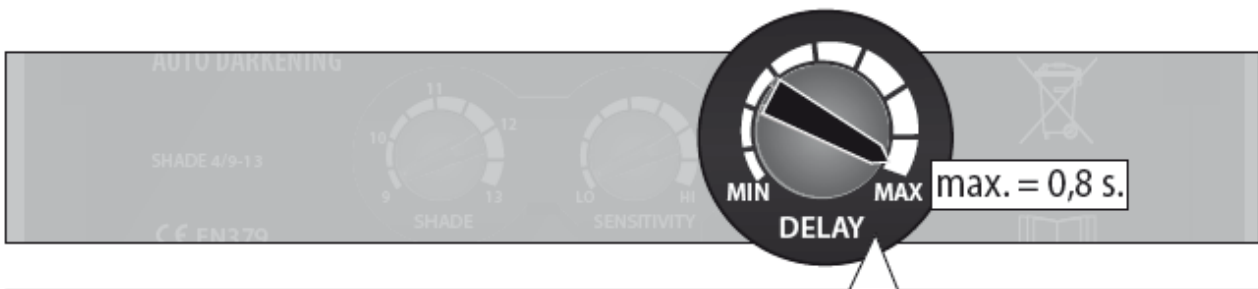
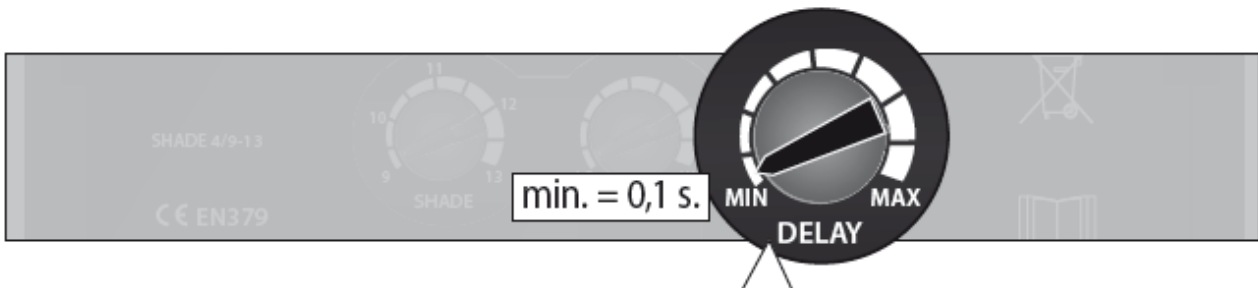
DIN 9 - DIN 13

DIN9 - DIN 13

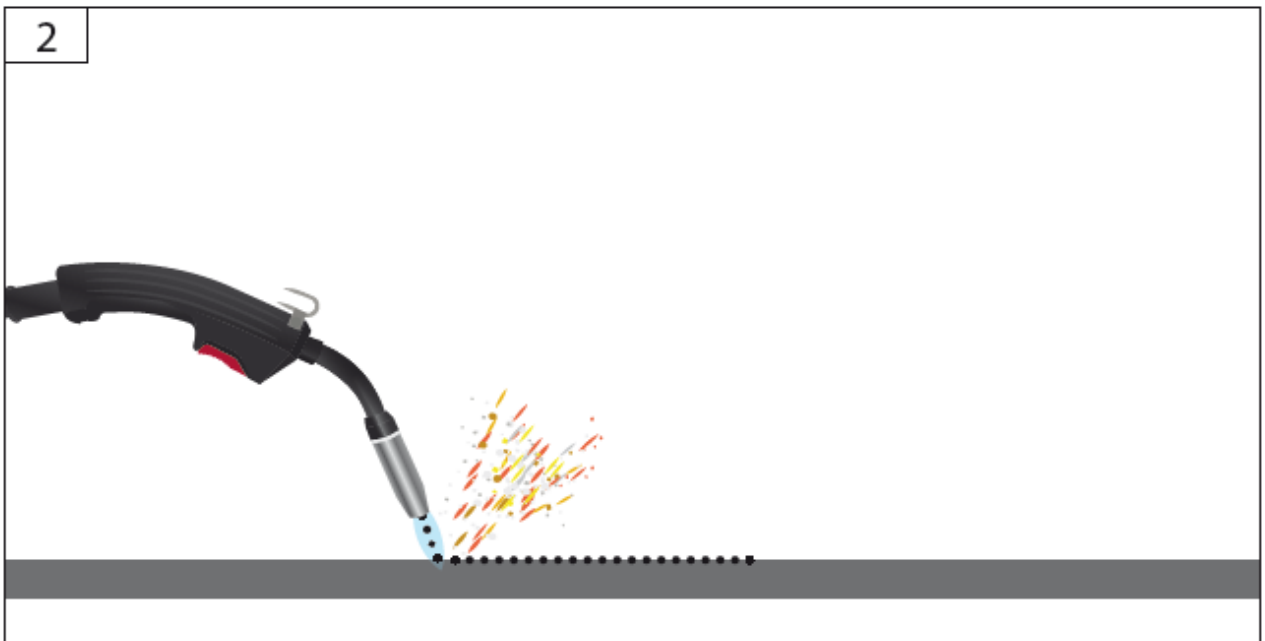
Toningsgrader for beskyttelsesglas til lysbuesvejserne

Stromstyrke, Current strength, Intensité de courant, Intensità di corrente, Intensidad de corriente, Stroomsterkte, Intenzita proudu, Intenzita prúdu, Natężenie prądu, Áramerósség A												
Schweißprozess Welding process Processus de soudage Processo di saldatura Proceso de soldadura Lasproces Svařovací proces Zvárací proces Proces spawania Hegesztési folyamat	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500		
	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
MMA-Schweißen welding Soudage Saldatura Soldadura lassen svařování Zváranie Spawanie hegesztés		9	10	11		12		13				
MIG-Stahl steel Acier Acciaio Acero staal ocel Ocel MIG Stal acél				10	11	12		13				
MIG-Aluminium aluminium Aluminium Alluminio Aluminio aluminium hliník Hliník Aluminium alumínium				10	11	12	13	14				
WIG/TIG, alle Metalle all metals tous les métaux tutti i metalli todos los metales alle metalen všechny kovy všetky kovy wszystkie metale összes fém	9	10	11	12	13	14						
MAG CO ₂ -Schweißen CO ₂ welding soudage au CO ₂ saldatura CO ₂ soldadura por CO ₂ CO ₂ -lassen svařování v atmosféře CO ₂ zváranie s CO ₂ spawanie w osłonie CO ₂ CO ₂ -hegesztés			10	11	12	13		14				
Plasmaschneiden Plasma arc cutting Découpage plasma Taglio al plasma Cortar con plasma Plasmasnijden Plazmové řezání Plazmové rezanie Cięcie plazmowe Plazmavágás				11		12		13				

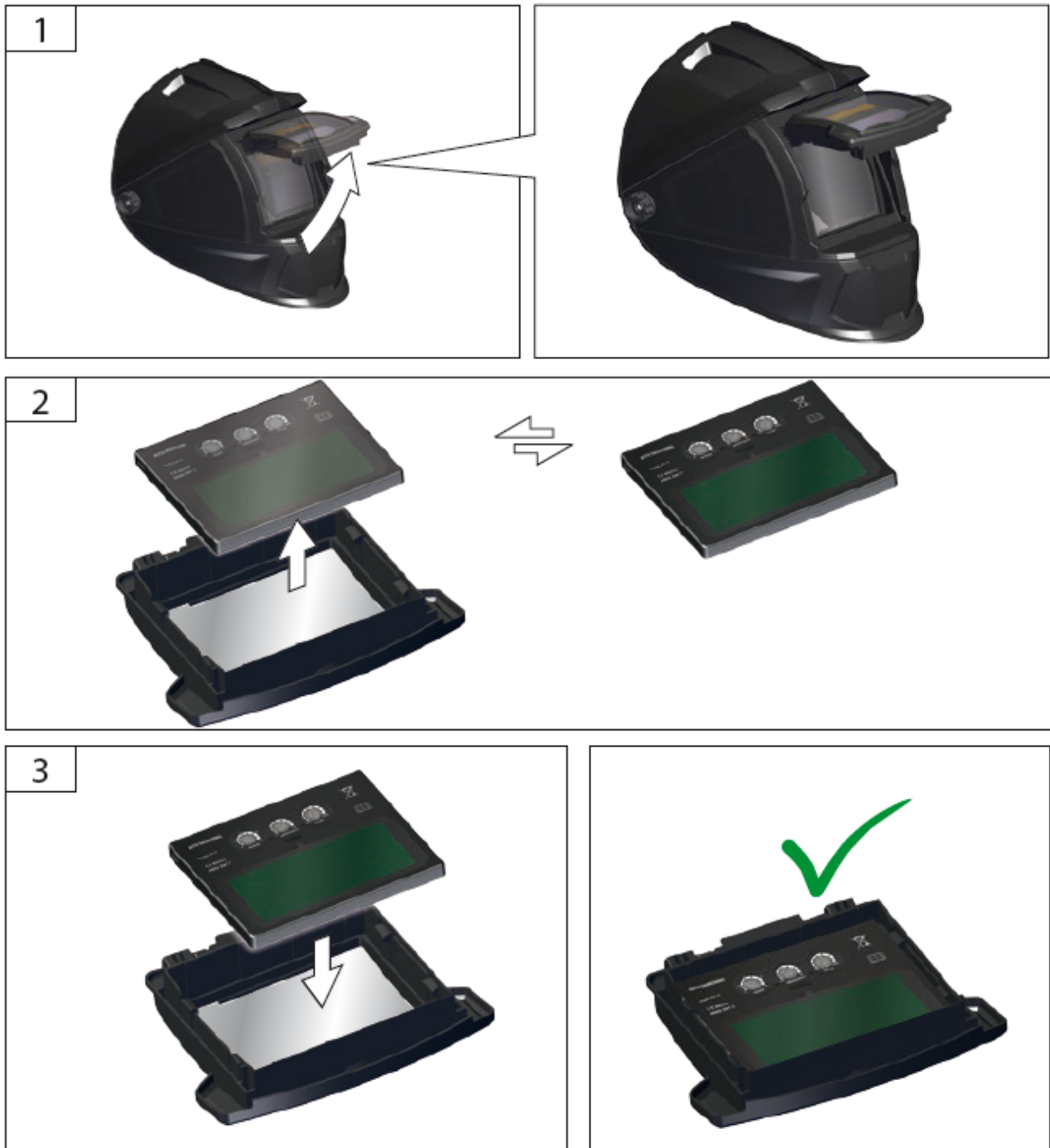




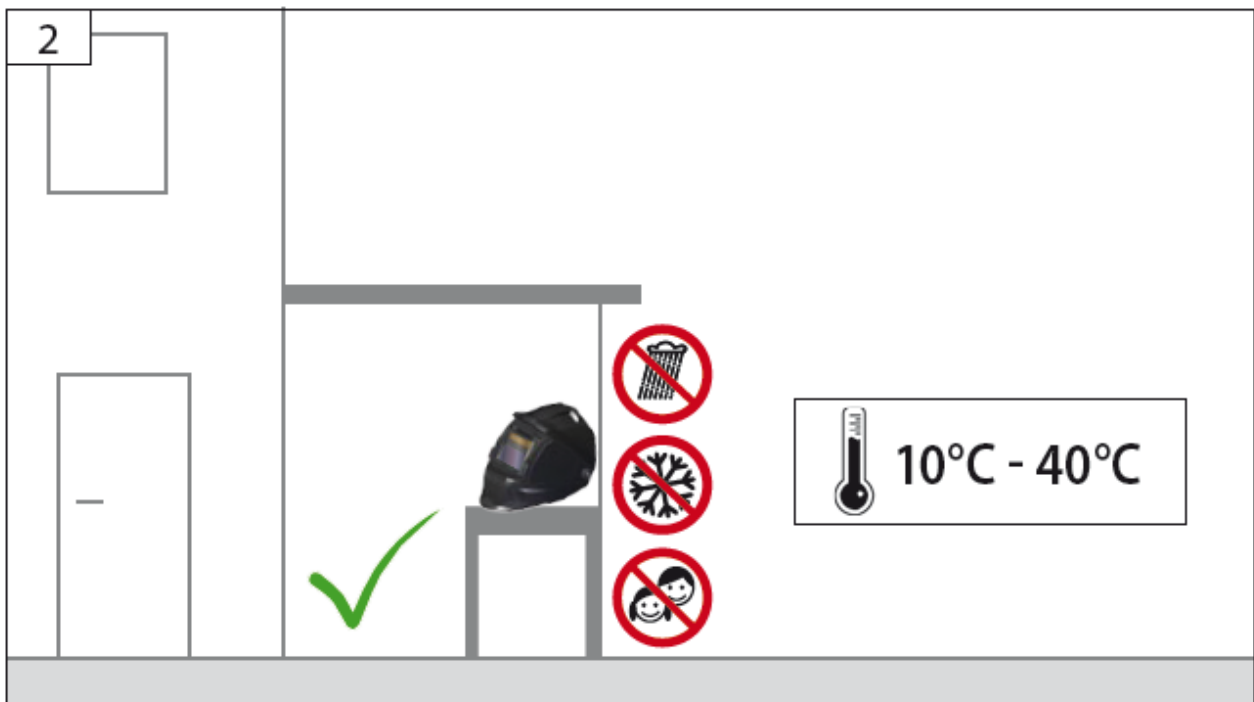
ANVENDELSE



VEDLIGEHOELSE



RENGØRING



TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Artikelnr.	16922
Strømforsyning	Solar
Beskyttelsesglas	379 DIN
Beskyttelsesglas, dimensioner LxBxH	110 x 90 x 9 mm
Synsfelt LxB	92,5 x 42,5 mm
Reaktionstid lys til mørk	0,3 ms
Reaktionstid mørk til lys	100 – 800 ms
Mørke	DIN 9-13
Lys	DIN4
Driftstemperatur	-5° C - +40° C
Dimensioner LxBxH	320 x 225 x 225 mm
Vægt netto/brutto	0,5 kg/0,8 kg

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Benyt først udstyret efter at have læst brugsanvisningen grundigt og forstået indholdet. Lær udstyret, dets betjeningslementer og den korrekte anvendelse at kende. Tag alle brugsanvisningens sikkerhedsanvisninger til efterretning. Vær ansvarlig overfor andre personer. Brugeren er ansvarlig for uheld eller farlige situationer overfor tredieperson. Skulle der opstå tvivl vedrørende tilslutning og betjening af udstyret, kontakt da kundeservice.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne svejsehjelm beskytter øjne og ansigt mod gnister, sprøjt og UV-stråling ved svejsning og tilpasser sig automatisk til lysforholdene. Den sørger for en øjeblikkelig sensorstyret formørkning ved tænding af lysbue samt automatisk lysning ved afslutning af svejseprocessen (inklusive kort forsinkelse til beskyttelse mod efterglød. Dette udstyr må kan anvendes som beskrevet. Overholdes bestemmelserne fra de generelt gyldige retningslinjer samt bestemmelserne i denne brugsanvisning ikke, kan producenten ikke holdes ansvarlig for skader.

Gives udstyret videre til tredieperson, skal brugsanvisningen følge med.

Filterets reaktionstid vil blive langsommere hvis temperaturen under- eller overskrides.

Bemærk at udstyret ikke er er tilsigtet anvendelse i erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industrielle sammenhænge. Vi overtager ingen garanti hvis udstyret anvendes erhvervs-, eller håndværksmæssigt eller i industrielle sammenhænge eller lignende.

KRAV TIL BRUGEREN

Brugeren skal forud for anvendelse have læst brugsanvisningen grundigt og forstået den.

Da forkert anvendelse af udstyret kan være forbundet med stor fare, må kun sagkyndige personer blive betroet anvendelse.

Brugeren skal oplæres tilstrækkeligt i indstilling og betjening samt anvendelse af udstyret.

Kvalifikationer: Ud over en grundig introduktion fra sagkyndig person kræves ingen speciel kvalifikation for at kunne anvende udstyret.

Mindstealder: Udstyret må kun anvendes af personer over 18 år. Undtaget kan være yngre personer under uddannelse, som oplæres og holdes under opsyn af en instruktør.

Oplæring: Anvendelse af udstyret kræver passende instruktion fra sagkyndig person eller brugsanvisningen. Speciel undervisning er ikke påkrævet. Brugeren er ansvarlig for ulykker og farer overfor tredieperson.

Restrisiko: Trods overholdelse af driftsanvisningerne kan der stadig forekomme åbenbare restrisici.

PROCEDURE VED ULYKKE

Indled førstehjælpsprocedure svarende til skaden og tilkald hurtigst muligt kvalificeret lægehjælp. Sørg for at forulykkede ikke kommer mere til skade og berolig personen.

Når der tilkaldes hjælp, oplys da følgende:

1. Ulykkessted
2. Ulykkestype
3. Antal tilskadekomne
4. Type(r) af skader

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



ADVARSEL

Læs sikkerhenvisninger og anvisninger. Forsømmes overholdelse af sikkerhedshenvisninger og anvisninger kan det forårsage elektrisk strød, brand og/eller alvorlige personskader. **Gem alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.**

Hold arbejdsområdet rent og ryddeligt. Rod på arbejdspladsen og arbejdsbænke forøger risikoen for uheld og tilskadekomst.

Svejsenhjelman er solcelledrevet, sørg derfor for tilstrækkeligt lys på arbejdspladsen.

Udstyret er ikke egnet til brug af personer (inkl. børn) med nedsatte kropslig, sensorisk eller åndelige funktioner eller manglende erfaring hhv. faglig viden, med mindre at de instrueres tilstrækkeligt eller holdes under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal derudover holdes under opsyn for at sikre at de ikke leger med udstyret.

Udstyret og dets emballage er ikke børnelegetøj.

Lokale ulykkesforebyggelsesforskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal overholdes i arbejdsområdet.

Vær opmærksom på at nationale forskrifter kan begrænse udstyrets anvendelse.

Anvend ikke tilbehør som ikke er specielt beregnet til og anbefalet af producenten af udstyret.

Produktet er ikke egnet til lasersvejsning.

Produktet er ikke ildfast.

Svejsenhjelman og ADF-filteret må ikke udsættes for varme eller fugtighed.

Åbn under ingen omstændigheder huset til ADF-filteret uden producentens godkendelse.

Kontroller forud for hver ibrugtagning om den korrekte indstilling er valgt.

Reparationer og opgaver, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres af kvalificeret fagperson.

Stands øjeblikkeligt arbejdet og kontakt straks leverandøren, hvis filteret ikke automatisk formørker ved svejsning.

Anvend ikke alkohol, benzin eller fortynder ved rengøring af ADF-filteret. Læg ikke ADF-filteret i vand.

Udskift straks huset til ADF-filteret hvis dette er beskadiget eller ridset. Dette indskrænker både udsyn og beskyttelse stærkt.

Sigteglas forstærket med mineralfiltre må kun anvendes sammen med egnede bagpaneler.

Hvis sigteglas og holder ikke besidder de samme mekaniske kendetegn (F/B), gælder det svageste kendetegn for hele produktet.

Rengør jævnligt hjelmens overflade, ADF-filter, sensor og solceller.

Svejseshjelman kan ikke modstå skader forårsaget af hårdt slag, eksplosion eller ætsende væske.

Levetiden afhænger af flere individuelle forskellige faktorer som brug, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse. Regelmæssige eftersyn og udskiftning af beskadigede dele anbefales. En maximal brugsperiode på 5 år anbefales.

Materialet som produktet er fremstillet af, vil med tiden ældes. Derved kan der f.eks. opstå brudskader i svejseshjelman. Ved sådanne skader er svejseshjelman ikke længere i stand til at yde virksom beskyttelse. I sådanne tilfælde bør brugeren straks udskifte hjelmen.

Dette produkt kan ikke anvendes til overhovedsvejsning. Hvis produktet anvendes til overhovedsvejsning kan smeltede metaldråber brænde sig igennem ADF-filteret og påføre brugeren skader.

Hvis filteret er defekt, skal brugeren af svejseshjelman straks afslutte arbejdet.

Dette produkt er temperaturbestandigt og brandhæmmende, men i tilfælde af direkte kontakt med åben flamme eller kontakt med et objekt med høj temperatur, kan svejseshjelman begynde at brænde eller smelte. Opbevar og anvend kun svejseshjelman som beskrevet, for at reducere sådanne risici.

ADF-filteret er et elektronisk produkt som ikke er vandtæt. Sørg for at holde det tørt og rent. Opbevar ikke ADF-filteret i fugtige omgivelser.

Kontroller filteret før hver anvendelse. Så snart funktion og udseende ikke mere fremstår i orden, må det ikke fortsat anvendes.



ADVARSEL! Anvend aldrig et beskadiget produkt! Et beskadiget produkt yder ikke nok beskyttelse og kan dermed resultere i personskade og/eller ulykke.

Kontroller altid svejsehjelmen for skader og slitage forud for hver ibrugtagning.

Hvis filteret flakker eller hvis mærkningsgraden ikke mere svarer til standard eller der forekommer unormal drift, må svejsehjelmen ikke anvendes længere.

Udsæt ikke produktet for unødigt sollys.

Anvend kun originalt tilbehør og originale reservedele. Komponenter, hvis udskiftning ikke er beskrevet, må kun udskiftes af producenten.



ADVARSEL! Anvendelse af øjenværn uden fungerende filter mod optisk stråling, skader øjnene.

Før hver anvendelse skal det kontrolleres om øjenværnet viser det krævede nummer på skalaen.

Svejsehjelmen med automatisk formørkning er ikke egnet til laser- eller gassvejsning.

Læg aldrig svejsehjelmen på varme overflader.

Åbn under ingen omstændigheder svejsehjelmen. Reparationer og opgaver, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres af kvalificeret fagmand.

Sørg for at den automatiske formørkning er indstillet forud for hver svejseopgave.

Hvis filteret ikke formørker automatisk, afslut da straks svejseopgaven og kontakt producenten.

Udskift beskyttelsesvisiret hvis dette er ridset eller på anden måde beskadiget.

Svejshjelmen beskytter ikke mod slag.



ADVARSEL! Materiale som kommer i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos personer med overfølsomhed.

Vær opmærksom og agtpågivende og udvis fornuft i omgangen med el-værktøj. Benyt ikke el-værktøj hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

Udstyret må ikke anvendes hvis det er beskadiget eller sikkerhedsindretningerne er defekte. Udskift slidte og beskadigede dele.

Skulle udstyret udvise mangler, må det under ingen omstændigheder anvendes.

Vedligehold el-værktøj grundigt. Kontroller om de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sætter sig fast, om dele er knækkede eller beskadigede, sådan at det har indflydelse på el-værktøjets funktion. Lad beskadigede dele reparere før udstyret tages i brug.



Øjenværn som anvendes ovenpå almindelige briller, kan udgøre en risiko pga. kraftoverførsel.



ADVARSEL! Fare i forbindelse med partikler i høj hastighed ved extreme temperaturer.

Er det nødvendigt med beskyttelse mod partikler i høj hastighed ved extreme temperaturer, skal øjenværnet være forsynet med bogstavet T direkte efter bogstaverne for slagstyrke, dvs. FT, BT eller AT. Hvis bogstavet for slagstyrke ikke efterfølges af et T, må øjenværnet kun anvendes ved stuetemperatur som værn mod partikler i høj hastighed.

Kontroller før hver ibrugtagning om svejsehjelm og glas er intakt. Skulle glasset være være ridset eller ujævnt, skal det skiftes før anvendelse, da det ellers kan føre til alvorlige personskade.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen for at nedsætte risikoen for personskade.



Opbevar udstyret tørt og frostfrit.



Hold maskinen uden for børns rækkevidde.



Udsæt ikke maskinen for regn.



Skadeligt og/eller elektrisk eller elektronisk udstyr skal afleveres til dertil indrettede genbrugsstationer.



Beskyt mod fugt.

Mærkningens betydning

Sikkerhedssigteglas testet jf. DIN EN 166:

Forklaring:

Sigteglas: GUEDE F CE

GUEDE = Producent

F = Mekanisk styrke

(Stød med lav energi 45 m/s)

CE = CE mærke

Bagpanel: GUEDE 1 F CE

GUEDE = Producent

1 = Optisk klasse
F = Mekanisk styrke
(Stød med lav energi 45 m/s)
CE = CE mærke

ADF-testet jf. DIN EN 379: 4/9-13 GUEDE 1/1/1/2/379 CE

Forklaring:

4 = Lystilstand
9-13 = Mørketilstand
GUEDE = Producent
Ciffer 1 = Optisk klasse
Ciffer 2 = Lysspredningsklasse
Ciffer 3 = Homogenitetsklasse
Ciffer 4 = Vinkelafhængighedsklasse
DIN EN 379 = Teststandard
CE = CE mærke

Svejsehjelmsskal: GUEDE 175 F CE

Forklaring:

GUEDE = Producent
EN 175 = Teststandard

Anvendelsesområde(r) (eventuelt): S, F, B
Masse i gram (eventuelt)

Symbol	Beskyttelsesart	Beskrivelse af anvendelsesområdet
S	Forhøjet styrke	Mekanisk styrke
F	Sammenstød med lav energi	Mekanisk styrke
B	Sammenstød med medium energi	Mekanisk styrke

VEDLIGEHOELDELSE

Anvend ingen ætsende rengøringsmidler til rengøring af hjelmskallen.

Lad aldrig UV-filteret komme i kontakt med vand.

Hvis udstyret er defekt, skal reparationen udelukkende laves af Kundeservice. Anvend kun originale reservedele.

Rengør produktet med en blød, tør klud, med en klud fugtet med ren alkohol eller en klud fugtet med desinfektionsmiddel.

ADVARSEL Udstyret må ikke anvendes hvis det er beskadiget eller hvis sikkerhedsinretningerne er defekte. Udskift slidte og beskadigede dele.

Kun et regelmæssigt vedligeholdt og godt serviceret udstyr kan være et tilfredsstillende hjælpemiddel. Vedligeholdelses- og service mangler kan medføre uforudsigelige uheld og personskade.

OPBEVARING

Udstyret skal opbevares tørt og frostsikkert. Udstyret skal opbevares på et aflåst sted uden for børns rækkevidde.

BORTSKAFFELSE

Bortskaffelseshenvisninger findes på piktogrammerne på udstyret hhv. emballagen.

Bortskaffelse af transportemballagen

Emballagen beskytter udstyret mod transporskade. Emballagematerialer er oftest valgt ud fra miljøvenlige og bortskaffelsestekniske kriterier og kan derfor genanvendes. Tilbageførslen af emballagen til materialekredsløbet sparer råstoffer og nedsætter affaldsmængden. Emballagedele (f.eks. folie, Styropor®) kan være farlige for børn.

Bortskaf ikke elektrisk udstyr sammen med husholdningsaffald, benyt kommunens indsamlingssteder. Spørg kommunalforvaltningen efter lokation for

indsamlingssteder. Hvis elektrisk udstyr bortskaffes ukontrolleret, kan der under nedbrydningen frigives farlige stoffer til grundvandet og derved komme i fødekæden, eller forgifte flora og fauna i årevis. Hvis udstyret erstattes af nyt, er sælger forpligtet til gratis at tage i mod det gamle til bortskaffelse.

GARANTI

Garantiperioden er 12 måneder for erhvervsmæssig brug og 24 måneder for forbrugeren og starter på tidspunktet for køb af udstyret.

Garantien dækker udelukkende mangler, som kan føres tilbage på materiale- og produktionsfejl. Vil man gøre brug af garantien skal kvittering med salgsdato vedlægges.

Garantien dækker ikke forkert anvendelse som f.eks. overbelastning af udstyret, anvendelse af vold, beskadigelse gennem ekstern indvirkning eller gennem fremmedlegemer.

Tilsidesættelse af brugsanvisningen og normal slitage er ligeledes ikke omfattet af garantien.

SERVICE

Har De tekniske spørgsmål? En reklamation? Brug for reservedele eller en brugsanvisning? På firma Güde GmbH & Co. KG's hjemmeside (www.guede.com) under Service, hjælper vi hurtigt og ubureaukratisk. Hjælp os med at hjælpe dig. For at kunne identificere dit udstyr i forbindelse med reklamation, skal vi bruge serie- og artikelnummer og byggeår. Alle disse data findes på maskinskiltet.

Vigtig kundeinformation

Sørg venligst for at sende retur i originalemballage uanset om det er inden- eller uden for garantitiden. Gennem denne foranstaltning undgås unødvendige transportskader og deres deraf ofte følgende uenigheder effektivt. Kun i originalemballagen er udstyret optimalt beskyttet.

Serienummer
Artikelnummer
Byggeår

FEJLFINDING

Filteret formørker sig ikke regelmæssigt eller flakker	Protektoren er snavset eller defekt.	Rengør eller udskift protektoren.
	Lysbuesensoren er uklar.	Rengør overfladen på lysbuesensoren.
	Svejsestrømmen er for lav.	Indstil følsomheden til max. niveau.
Reaktionen bliver langsom	Omgivelsestemperaturen er for høj eller lav.	Anvend kun svejsehjelmene ved temperaturer mellem -5°C og +40°C.
	Følsomheden er for lav.	Indstil følsomheden til højere niveau.
Sigtbarheden er dårlig	Protektoren/beskyttelsesskærmen er snavset.	Rengør protektor og beskyttelsesskærm.
	Omgivelseslyset er ikke tilstrækkeligt.	Sæt mere lys i arbejdsområdet.
	Det forkerte formørkningsniveau er indstillet.	Indstil formørkningsniveauet igen.
Svejsehjelmene rutscher	Hovedbåndet er forkert indstillet	Juster hovedbåndet strammere.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed at design og konstruktion af det nedenfor anførte udstyr er udført jf. relevante sikkerheds- og hygiejnekrav i EU direktiverne. Erklæringens gyldighed bortfalder i tilfælde af ændringer på udstyret, som ikke er afstemt med os.

Automatisk svejsehjelm 16922 GSH-K

Gældende EU direktiver:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC ROHS | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2001/95/EG | |
| <input type="checkbox"/> 97/68/EC_ & 2016/1628/EU
Emission No.: | |
| <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC | |

Anvendte harmoniserede standarder:

EN 175:1997

EN 379:2003+A1:2009

EN 166:2001

Producenten har det fulde ansvar for udarbejdelsen af denne EU overensstemmelseserklæring.

Front- og bagpanel

Notified Body Name: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
No: 0196 Adress: Alboinstraße 56 | 12103 Berlin
Register-Nr.: C6362GUEDE/R0

Automatisk filter AWF 400, svejsehjelmsskal AWS 400

Notified Body Name: ECS GmbH – European Certification Service | Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
No: 1883 Laserschutz und optische Messtechnik
Adress: Hüttfeldstraße 50 | 73430 Aalen

Register-Nr.: C2851.2GUEDE

Register-Nr.: C2850.1GUEDE

Garanteret lydeffektniveau

L_{WA} dB (A)

Målt lydeffektniveau

L_{WA} dB (A)

Overensstemmelsesafprøvningsmetode

Annex VI

Wolpertshausen, 17/06/2019



Helmut Arnold

Administrerende direktør

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Autoriseret til at samle de tekniske dokumenter